



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/21010  
7 December 1989  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

(за период с 1 июня по 4 декабря 1989 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ .....	1	2
I. МАНДАТ И СОСТАВ ВСООНК .....	2 - 5	2
II. ОТНОШЕНИЯ СО СТОРОНАМИ .....	6	4
III. ФУНКЦИИ ВСООНК .....	7 - 26	4
А. Поддержание состояния прекращения огня и статус-кво	7 - 17	4
В. Восстановление нормальных условий и гуманитарные функции .....	18 - 26	7
IV. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ .....	27 - 28	8
V. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ .....	29 - 45	10
VI. ЗАМЕЧАНИЯ .....	46 - 51	13
Карта. Дислокация ВСООНК, ноябрь 1989 года		

## ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает события за период с 1 июня по 4 декабря 1989 года и содержит обновленную информацию о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) и о миссии добрых услуг Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и последующими резолюциями Совета по Кипру. В своей последней резолюции по данному вопросу (резолюция 634 (1989) от 9 июня 1989 года Совет Безопасности призвал все заинтересованные стороны продолжать сотрудничать с ВСООНК на основе настоящего мандата и просил Генерального секретаря продолжать его миссию добрых услуг, постоянно информировать Совет Безопасности о достигнутом прогрессе и представить доклад об осуществлении этой резолюции к 30 ноября 1989 года. Настоящий доклад был вынужденно представлен с опозданием, с тем чтобы в нем можно было учесть результаты моих отдельных встреч с лидерами обеих сторон на Кипре, состоявшихся 29 ноября и 4 декабря 1989 года.

### I. МАНДАТ И СОСТАВ ВСООНК

2. Функция ВСООНК была первоначально определена Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) следующим образом:

"... функция Сил, в интересах сохранения международного мира и безопасности, заключается в том, чтобы приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению закона и порядка и возвращению к нормальным условиям".

Этот мандат, который был определен в контексте конфронтации между общинами киприотов-греков и киприотов-турок в 1964 году, неоднократно подтверждался Советом, последний раз - в его резолюции 634 (1989). В связи с событиями, происшедшими после 15 июля 1974 года, Совет принял ряд резолюций, некоторые из которых повлияли на функционирование ВСООНК и, в отдельных случаях, потребовали от Сил выполнения определенных дополнительных или видоизмененных функций, связанных, в частности, с поддержанием состояния прекращения огня (см. S/14275, пункт 7, примечание).

3. В приведенной ниже таблице показан состав ВСООНК по состоянию на 30 ноября 1989 года:

#### Военный персонал

Австрия	Штаб ВСООНК	7	
	Пехотный батальон - ЮНАБ	393	
	Военная полиция	<u>10</u>	410
Канада	Штаб ВСООНК	8	
	Штаб КАНКОН	17	
	Канадский королевский драгунский полк	526	
	Рота связи	12	
	Военная полиция	<u>12</u>	575

Дания	Штаб ВСООНК	6	
	Пехотный батальон - ДАНКОН 52	323	
	Военная полиция	<u>13</u>	342
Финляндия	Штаб ВСООНК	4	
	Военная полиция	<u>3</u>	7
Ирландия	Штаб ВСООНК	6	
	Военная полиция	<u>2</u>	8
Швеция	Штаб ВСООНК	4	
	Военная полиция	<u>3</u>	7
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Штаб ВСООНК	23	
	Штаб БРИТКОН	6	
	Моторизованная разведывательная рота, батальон В, королевский гусарский полк 13/18	109	
	4-й королевский танковый полк	320	
	Полк обслуживания (инженерное подразделение, подразделение связи, звено армейской авиации, транспортное подразделение, медицинский пункт, артиллерийско- техническое подразделение, ремонтные мастерские)	275	
	Военная полиция	<u>9</u>	<u>742</u>
			<u>2 091</u>
<u>Гражданская полиция</u>			
Австралия		20	
Швеция		<u>15</u>	<u>35</u>
ВСЕГО ВСООНК			<u>2 126</u>

4. Один из служащих ВСООНК погиб в результате дорожно-транспортного происшествия. С момента своего создания Силы потеряли 147 человек.

5. Моим специальным представителем на Кипре по-прежнему являлся г-н Оскар Камиллон, а командующим Силами - генерал-майор Клайв Милнер.

## II. ОТНОШЕНИЯ СО СТОРОНАМИ

6. ВСООНК продолжали поддерживать связь и сотрудничать с обеими сторонами на всех уровнях в целях эффективного осуществления своих задач. Силы пользовались свободой передвижения в южной части острова, за исключением военных зон с ограниченным доступом. Что касается передвижений на севере острова, то здесь по-прежнему действовали установленные в 1983 году (см. S/15812, пункт 14) и впоследствии доработанные инструкции. ВСООНК продолжали прилагать усилия в целях расширения свободы своего передвижения в северной части острова, и в настоящее время осуществляется пересмотр указанных инструкций.

## III. ФУНКЦИИ ВСООНК

### A. Поддержание состояния прекращения огня и статус-кво

7. Линии прекращения огня, протяженностью приблизительно 180 км, пересекают остров от анклава Коккина и Като-Пиргоса на северо-западном побережье до точки на восточном побережье, расположенной к югу от Фамагусты в районе Деринии. Зона, расположенная между этими линиями, известна как буферная зона Организации Объединенных Наций. Площадь этой зоны, ширина которой колеблется от 20 м до 7 км, составляет около 3 процентов территории острова и охватывает часть наиболее ценных в сельскохозяйственном отношении земельных угодий.

8. Буферная зона Организации Объединенных Наций находилась под постоянным наблюдением ВСООНК, осуществляемым посредством системы из 146 наблюдательных пунктов, 54 из которых были укомплектованы личным составом на постоянной основе. Помимо этого использовались мобильные и неподвижные дозоры, особенно в районах напряженности. Для обеспечения непрерывного наблюдения за линиями прекращения огня использовались бинокли большой мощности и приборы ночного видения.

9. Инженерные подразделения воинского контингента Великобритании осуществляли техническое обеспечение линии патрулирования и связи ВСООНК, которая проходит вдоль всей буферной зоны и используется для контроля за линиями прекращения огня, наблюдения за сельскохозяйственными работами, а также для снабжения наблюдательных пунктов и оперативного реагирования на любые инциденты.

10. В рассматриваемый период число случаев нарушений прекращения огня оставалось небольшим. Вывод военнослужащих с позиций в Никосии, осуществленный в мае 1989 года (S/20663, пункт 14), позитивно отразился на положении, и число инцидентов было наименьшим с 1974 года. ВСООНК продолжали прилагать усилия в целях обеспечения вывода военнослужащих и с других позиций.

11. Вместе с тем в результате демонстрации киприотов-греков в Никосии в июле сложилось серьезное положение, подробная информация о котором приводится ниже:

а) во второй половине дня 19 июля около 1000 демонстрантов из числа киприотов-греков, главным образом женщин, вошли в буферную зону Организации Объединенных Наций в районе Никосии Айос Кассианос. Демонстранты прорвались через линию установленных ВСООНК проволочных заграждений и разрушили наблюдательный пост ВСООНК. Затем они прорвались сквозь цепь военнослужащих ВСООНК и вошли на

территорию комплекса бывшей школы, где подкрепления ВСООНК перегруппировались, с тем чтобы не позволить демонстрантам продвинуться дальше. Вскоре после этого подразделения кипрско-турецкой полиции и сил безопасности ворвались в этот район и арестовали 111 человек, в том числе 101 женщину;

b) школьный комплекс в Айос Кассианосе расположен в буферной зоне Организации Объединенных Наций. Однако турецкие войска заявляют, что он находится на их стороне линии прекращения огня. Согласно рабочим договоренностям с ВСООНК кипрско-турецкие силы безопасности патрулировали территорию школы на протяжении нескольких лет, действуя в рамках конкретных ограничений. Это патрулирование было полностью прекращено в соответствии с соглашением о выводе военнослужащих, осуществленным в мае этого года;

c) во второй половине дня 21 июля около 300 киприотов-греков собрались у основного въезда в охраняемый Организацией Объединенных Наций район в Никосии, где расположена штаб-квартира Организации Объединенных Наций, с тем чтобы выразить протест против продолжающегося содержания под стражей кипрско-турецкими властями лиц, задержанных в Айос Кассианосе. Демонстранты, численность которых колебалась от 200 до 2000 человек, блокировали проезд всех транспортных средств Организации Объединенных Наций через этот выезд до 30 июля, когда кипрско-турецкие власти освободили двух последних задержанных;

d) описанные выше события создали значительную напряженность на острове, и как в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, так и в Никосии предпринимались активные усилия, с тем чтобы не допустить дальнейшего обострения положения и урегулировать его. 21 июля я заявил о своей озабоченности в связи с произошедшими событиями и подчеркнул, что всем сторонам крайне важно не забывать о предназначении буферной зоны Организации Объединенных Наций, а также о своих обязанностях обеспечивать, чтобы никто не проникал в эту зону. Я также настоятельно призвал кипрско-турецкие власти незамедлительно освободить всех задержанных лиц. 24 июля Председатель Совета Безопасности объявил о том, что он от имени членов Совета информировал представителей всех сторон о глубокой озабоченности Совета в связи с напряженной ситуацией, возникшей в результате имевших место 19 июля инцидентов. Он также подчеркнул необходимость строгого уважения статуса буферной зоны Организации Объединенных Наций и призвал к немедленному освобождению всех лиц, все еще находящихся под стражей. Он обратился ко всем заинтересованным сторонам с просьбой проявлять максимальную сдержанность и принять неотложные меры, которые ослабили бы напряженность и способствовали бы созданию благоприятной для проведения переговоров атмосферы.

12. В рассматриваемый период имели место еще три случая, когда демонстранты из числа киприотов-греков проникали в буферную зону Организации Объединенных Наций:

a) 16 июля около 450 человек собрались в Акаки. Примерно половина из них вошла в буферную зону, а несколько человек прорвались через первый кордон, образованный ВСООНК, но были перехвачены другими военнослужащими Организации Объединенных Наций, прежде чем они смогли достичь линии турецких вооруженных сил;

b) 22 июля около 400 человек собрались в Перистероне. Около 150 человек вошли в буферную зону Организации Объединенных Наций, где их встретили военнослужащие ВСООНК. Небольшой группе удалось обойти военнослужащих и

приблизиться к линии турецких вооруженных сил. В ответ на это турецкие войска и кипрско-турецкая полиция вошли в буферную зону, но по требованию ВСООНК возвратились за свою линию. В итоге военнослужащие Сил собрали демонстрантов и вывели их из буферной зоны;

с) 15 октября около 3000 человек собрались в Астромеритисе. Около 200 человек вошли в буферную зону Организации Объединенных Наций, и прежде чем военнослужащие ВСООНК смогли перехватить их и вывести из буферной зоны, некоторым из них удалось приблизиться к линии турецких войск на расстояние 200 метров.

13. Проблема, возникающая в связи с действиями демонстрантов, проникающих в буферную зону Организации Объединенных Наций, являлась предметом многочисленных переговоров на всех уровнях между Организацией Объединенных Наций и правительством Кипра (см. также S/20310, пункт 16 и S/20663, пункт 11). В ходе этих переговоров Организация Объединенных Наций недвусмысленно указывала правительству Кипра на его обязанность в соответствии с мандатом ВСООНК не допускать в буферной зоне деятельности, направленной на то, чтобы спровоцировать другую сторону, и влекущей за собой риск возникновения инцидентов. Организация Объединенных Наций указывала, что ни мандат, ни организация ВСООНК не предполагает, чтобы Силы брали на себя обязанности, входящие в компетенцию гражданских властей. При этом Организация Объединенных Наций выражала надежду, что правительство даст четкие разъяснения населению и обеспечит принятие полицией эффективных мер в целях недопущения того, чтобы демонстранты проникали в буферную зону Организации Объединенных Наций.

14. 15 ноября киприоты-греки провели ряд демонстраций в Никосии и других пунктах близ буферной зоны Организации Объединенных Наций. За день до этого президент Василиу выступил с публичным заявлением, в котором подчеркнул стремление правительства к предотвращению столкновений с ВСООНК, призвал воздерживаться от демонстраций в местах, где могут произойти инциденты, и объявил, что полиция даны указания в случае необходимости вмешиваться. Демонстрации 15 ноября прошли без инцидентов. В необходимых случаях вмешивалась полиция, воспрещая демонстрантам проникать в буферную зону Организации Объединенных Наций. Командующий Силами передал признательность ВСООНК за сотрудничество властей.

15. За рассматриваемый период над буферной зоной Организации Объединенных Наций было зарегистрировано 14 пролетов гражданских самолетов с юга и шесть - пролетов гражданских самолетов с севера. Кроме того, три раза над буферной зоной пролетали самолеты национальной гвардии и шесть раз - самолеты турецких сил. Было зарегистрировано также девять случаев пролета над зоной гражданских самолетов другой национальной принадлежности. По случаям пролетов над буферной зоной ВСООНК производилось расследование и заявлялись соответствующие протесты.

16. Вблизи Фамагусты имели место случаи пересечения морской линии безопасности, созданной ВСООНК в качестве практической меры для целей обеспечения безопасности (см. S/17657, пункт 19), рыболовными и прогулочными судами из южной части острова. ВСООНК сообщали о каждом случае пересечения этой линии кипрской полиции, с тем чтобы заручиться ее поддержкой в деле предотвращения серьезных инцидентов. В июне, также стремясь к предотвращению инцидентов, турецкие силы установили к северу от этой линии четыре указательных буя.

17. Несколько раз каждая из сторон выражала озабоченность по поводу боевого и численного состава вооруженных сил другой стороны и его наращивания. ВСООНК были по-прежнему обеспокоены численностью сил на Кипре и продолжали использовать все имеющиеся у них средства для наблюдения за этими силами открытыми методами.

В. Восстановление нормальных условий и гуманитарные функции

18. В рамках своих усилий, направленных на содействие восстановлению нормальных условий, ВСООНК продолжали поддерживать экономическую и иную гражданскую деятельность в районах, расположенных между линиями прекращения огня и прилегающих к этим линиям. В частности, оказывалось содействие проведению сельскохозяйственных работ, для которых были открыты значительные земельные площади.

19. ВСООНК оказывали при необходимости добрые услуги в вопросах подачи электроэнергии и воды из одной части острова в другую. В летние месяцы во многих районах острова имели место случаи нехватки воды; обе стороны сотрудничали в деле разрешения этой проблемы. В ноябре началось осуществление двух межобщинных проектов водоснабжения: очистка плотины в Маратасе от ила и замена ведущего в Лефку ирригационного водопровода. ВСООНК содействовали осуществлению этих проектов, а обе стороны всемерно сотрудничали в их реализации.

20. ВСООНК содействовали налаживанию нормальных контактов между киприотами-греками и киприотами-турками, предоставляя для этих целей помещения бывшей гостиницы "Ледра палас", расположенной в буферной зоне. Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) были организованы встречи и семинары по вопросам проектов, касающихся обеих общин. Кроме того, различные организации и группы киприотов-греков и киприотов-турок, включая лидеров политических партий с обеих сторон, все более широко пользовались этими возможностями для встреч друг с другом.

21. Гражданская полиция ВСООНК (ИНСИВПОЛ) продолжала действовать в тесном сотрудничестве и взаимодействии с полицией Кипра и полицией кипрско-турецкой стороны в вопросах, затрагивающих интересы обеих общин. Кроме того, она способствовала поддержанию правопорядка в буферной зоне и содействовала гуманитарной деятельности Сил, включая организацию сопровождения лиц, переходивших с одной стороны на другую.

22. ВСООНК осуществляли свои гуманитарные функции в отношении живущих в северной части острова киприотов-греков (почти все они проживают на полуострове Карпас), численность которых составляет в настоящее время 611 человек. ВСООНК распределили 403 тонны продовольствия и других предметов снабжения, предоставленных правительством Кипра и кипрским обществом Красного Креста. Они также занимались распределением пособий по социальному и пенсионному обеспечению. Персонал ВСООНК проводил конфиденциальные беседы с киприотами-греками, обратившимися за разрешением переехать на постоянное жительство в южную часть острова, в целях контроля за тем, осуществляется ли такой переезд добровольно. За рассматриваемый период имели место два подобных переезда. ВСООНК также содействовали посещениям киприотами-греками южной части острова; таких посещений было 725. В настоящее время в кипрско-

греческой начальной школе в Ризокарпасоне обучается 26 учеников, а в школе в Айия-Триасе - 10. ВСООНК вновь оказали помощь в организации посещения детьми, обучающимися в школах в южной части острова, своих семей на Карпасе во время летних каникул.

23. Представители ВСООНК периодически посещали киприотов-турок, проживающих в южной части острова. Они, в частности, помогали им поддерживать контакты со своими родственниками в северной части острова и организовали в гостинице "Ледра палас" 17 встреч, в которых приняли участие 76 человек. ВСООНК распределяли пенсионные пособия между проживающими в северной части острова киприотами-турками, которые ранее состояли на государственной службе Кипра.

24. В настоящее время число маронитов, проживающих в северной части острова, составляет 276 человек. ВСООНК доставили им 238 тонн продовольствия и других предметов снабжения, предоставленных правительством Кипра и оказывали помощь в организации частых контактов между маронитами, проживающими по разные стороны линии прекращения огня.

25. ВСООНК оказывали экстренную медицинскую помощь гражданскому населению обеих общин, в том числе проводили медицинскую эвакуацию. Они организовали сопровождение киприотов-турок в больницы в южной части острова и регулярно доставляли кипрско-турецкой общине медикаменты. Кроме того, они обеспечивали доставку почты, а также корреспонденции Красного Креста через линии прекращения огня.

26. ВСООНК сотрудничали с УВКБ, которое является координатором гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, предоставляемой нуждающимся перемещенным лицам на Кипре, и с ПРООН, в частности в целях содействия проектам, осуществляемым при участии обеих общин. УВКБ содействовало осуществлению соответствующих проектов по канализационным сооружениям, оказанию медицинской помощи и восстановлению трудоспособности инвалидов. ПРООН по-прежнему вела деятельность в рамках генерального плана развития Никосии и продолжала осуществлять проекты по борьбе с болезнями молодняка (совместно с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), развитию кустарных промыслов (совместно с Международной организацией труда (МОТ) и предупреждению синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИД) и борьбе с ним (совместно со Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ)).

#### IV. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

27. При том, что Совет Безопасности постановит продлить мандат Сил, а нынешний состав и обязанности Сил останутся без изменений, сметные расходы Организации Объединенных Наций на содержание ВСООНК в течение еще шести месяцев после 15 декабря 1989 года составят 13,8 млн. долл. США, со следующей разбивкой:



Смета расходов на содержание ВСООНК с разбивкой по основным статьям  
 (в тыс. долл. США)

I. <u>Оперативные расходы Организации Объединенных Наций</u>	
Передвижение контингентов	290
Оперативные расходы	1 602
Помещения (эксплуатация, коммунальные услуги и т.д.)	710
Пищевое довольствие	683
Невоенный персонал, оклады, путевые расходы и т.д.	2 965
Прочие и непредвиденные расходы	<u>250</u>
Итого I	<u>6 500</u>
II. <u>Возмещение дополнительных расходов правительств, предоставляющих контингенты</u>	
Оклады, пособия и транспортные расходы	6 730
Снаряжение, принадлежащее контингентам	470
Выплаты в случае смерти и потери трудоспособности	<u>100</u>
Итого II	<u>7 300</u>
Всего (I и II)	<u>13 800</u>

Вышеприведенная смета не отражает полных расходов на операции ВСООНК. В частности, в нее не входят регулярные расходы, которые должны были бы покрываться правительствами, предоставляющими войска, если бы соответствующие контингенты несли службу в своих странах (т.е. штатные оклады и пособия и обычные расходы на материальную часть), а также такие дополнительные расходы, которые они согласились покрыть.

28. Та часть расходов на содержание Сил, которая покрывается Организацией, полностью зависит от объема добровольных взносов правительств. В этом отношении из предполагаемых расходов за истекший мандатный период порядка 13,1 млн. долл. США государствами-членами было покрыто лишь 2,0 млн. долл. США. Поскольку этих взносов никогда не хватало на то, чтобы покрыть расходы на содержание Сил, требования о возмещении расходов стран, предоставляющих войска, были удовлетворены лишь по июнь 1980 года. Если не поступит дополнительных взносов, то, как ожидается, к концу текущего мандатного периода суммарный дефицит на специальном счете ВСООНК за предыдущие периоды с момента создания Сил составит 174,6 млн. долл. США.

#### V. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

29. За рассматриваемый период я продолжал осуществление миссии добрых услуг, порученной Генеральному секретарю Советом Безопасности в резолюции 367 (1975) от 12 марта 1975 года и в последующих резолюциях, самой последней из которых является резолюция 634 (1989).

30. В своем последнем докладе Совету я кратко изложил события, происшедшие с августа 1988 года, когда лидеры двух сторон на Кипре согласились встретиться без каких-либо предварительных условий и попытаться достичь согласованного урегулирования кипрской проблемы. С августа 1988 года в резиденции моего специального представителя в Никосии они провели встречи общей продолжительностью около 100 часов, а также несколько раз совместно или раздельно встречались со мной в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

31. Я сообщил Совету, что два лидера договорились последовательно провести несколько раундов переговоров для разъяснения своих мнений и беспокоящих их вопросов по целому ряду ключевых проблем, выработать комплекс возможных решений по каждому из вопросов, составляющих кипрскую проблему, и наконец подготовить проект основных принципов общего соглашения, где будут указаны решения, которых необходимо добиться. Тогда же я отметил, что они согласились следовать оговоренным процедурам. Я заявил, что подготовка проекта основных принципов все еще продолжается и что в последнюю неделю июня я встречу с двумя лидерами, с тем чтобы рассмотреть положение дел и принять решение о дальнейших действиях.

32. Я был весьма рад, что в связи с проведением заседания Совета 9 июня 1989 года Председатель сделал заявление, в котором он от имени членов настоятельно призвал обе стороны приумножить свои усилия, проявлять гибкость и оказывать полную поддержку усилиям моего специального представителя на Кипре и сотрудничать с ним в деле достижения справедливого и прочного урегулирования путем переговоров.

33. Я встречался с двумя лидерами 28 и 29 июня 1989 года с целью рассмотрения сложившегося положения в свете обсуждений, имевших место в Никосии в мае и начале июня, и достижения договоренности относительно завершения третьего раунда переговоров. В заявлении, сделанном мною на нашей совместной встрече 29 июня, я напомнил о процедуре, согласованной двумя лидерами с целью подготовки основных принципов общего соглашения, и резюмировал с некоторой степенью детализации идеи, которые в мае и июне были обсуждены с ними, без каких-либо предварительных обязательств с их стороны, моими коллегами. Я сказал, что, по моему убеждению, эти идеи открывают реальную возможность для примирения позиций двух сторон и делают возможным достижение справедливого и прочного соглашения. Я просил обоих лидеров воспользоваться этой возможностью и сотрудничать со мной, с тем чтобы завершить проводимую работу. Я сказал, что просил своего специального представителя провести между ними прямые переговоры с целью завершения подготовки общих принципов соглашения. Я отметил, что в соответствии с предоставленным мне мандатом я намерен и впредь играть активную роль в деле вовлечения обеих сторон в эффективные переговоры. Наконец, я предложил двум лидерам вновь встретиться со мной в сентябре 1989 года, с тем чтобы рассмотреть подготовленные общие принципы соглашения и начать переговоры об общем соглашении. Я был удовлетворен тем, что оба лидера,

выслушав мою оценку ситуации и мои предложения относительно дальнейших действий, заявили о своей готовности сотрудничать в завершении выполнения этой задачи и приняли мое приглашение вновь встретиться со мной в сентябре.

34. Вскоре после этого они согласились возобновить прямые переговоры в Никосии 26 июля 1989 года. К сожалению, инциденты, происшедшие 19 июля, помешали начать переговоры в установленный срок, но оба лидера согласились в ходе отдельных встреч с г-ном Камильоном, состоявшихся 24 июля, с тем, что они будут проведены на неделе, начинающейся 31 июля 1989 года.

35. Начиная со второй половины июня Его Превосходительство г-н Денкташ стал публично высказывать свои оговорки в отношении процесса, который осуществлялся в ходе третьего раунда переговоров в мае и июне, заявляя о том, что процедура является несовершенной и что все обсуждения следует проводить в ходе прямых переговоров между двумя лидерами. На своей встрече 24 июля с г-ном Камильоном он вновь изложил эту позицию и выразил мнение о том, что Организации Объединенных Наций не следует предлагать что-либо двум лидерам на их следующей встрече, но добавил, что если имеется такое намерение, то он хотел бы заранее получить то, что будет предложено.

36. Мой специальный представитель направил 25 июля обоим лидерам послания с изложением идей, которые были обсуждены с ними, без каких-либо предварительных обязательств с их стороны, в мае и начале июня и которые я в кратком виде изложил им в моем вступительном заявлении 29 июня. Он подчеркнул, что эти идеи представляются не как предложение, а лишь с целью оказания им помощи, поскольку дают пищу для размышлений и предоставляют рамки для их обсуждений. Мой специальный представитель подчеркнул важность продолжения работы на строго конфиденциальной основе, к чему я настоятельно призывал на нашей встрече 29 июня.

37. Его Превосходительство г-н Денкташ сообщил 29 июля г-ну Камильону, что он не сможет принять участие в переговорах на следующей неделе, на что он дал свое согласие 24 июля, в связи с напряженностью, возникшей вследствие инцидентов 19 июля, и потому, что ему необходимо проконсультироваться по поводу этих идей с другими кипрско-турецкими органами.

38. После этого я сосредоточил свои усилия на задаче нахождения пути к возобновлению переговоров на разумной основе. Помимо обмена посланиями с Его Превосходительством г-ном Денкташем и в дополнение к постоянным усилиям моего специального представителя, 4 октября и 29 ноября я встречался с президентом Василиу, а 11 октября и 4 декабря - с Его Превосходительством г-ном Денкташем.

39. В ходе моих отдельных встреч с двумя лидерами, состоявшихся в октябре, я подчеркивал необходимость ясного понимания подхода, которым необходимо руководствоваться в целях завершения подготовки основных принципов соглашения, как было решено 29 июня. Я дал понять, что готов и впредь оказывать помощь двум сторонам в достижении этой цели, в том числе путем предложения идей, без каких-либо предварительных обязательств, когда я сочту, что это может содействовать ходу их обсуждений. Я подтвердил свою убежденность в том, что если они примут во внимание все идеи, которые были выработаны в ходе наших нынешних усилий, то это может облегчить решение их задачи.

40. На нашей встрече 4 октября президент Василиу заявил о своей готовности к возобновлению прямых переговоров с целью завершения подготовки общих принципов соглашения, как это и было решено, учитывая все идеи, которые были выработаны до сих пор.

41. В ходе моей встречи с Его Превосходительством г-ном Денкташем 11 октября последний выдвинул ряд предложений относительно возобновления переговоров. Он подчеркнул связь между переговорами и политическими условиями, на которых они должны основываться. Он предложил, чтобы обе стороны сначала согласовали основные разделы соглашения, которое впоследствии будет подготовлено в ходе прямых переговоров, и что двум сторонам следует принять в качестве части этого проекта соглашения совместное заявление о намерениях, в котором был бы определен новый характер взаимоотношений между двумя общинами. Его Превосходительство г-н Денкташ заявил, что он будет полагаться на меня в том, что касается вопросов проведения переговоров.

42. В заключение этой встречи я заявил о том, что обдумаю предложения Его Превосходительства г-на Денкташа, вновь оценю ситуацию и представлю двум лидерам свои соображения относительно возобновления переговоров.

43. В ходе отдельных встреч 29 ноября и 4 декабря я вновь подчеркнул важность обязательства о возобновлении переговоров на разумной основе. С этой целью я просил обоих лидеров согласовать разделы соглашения, основные принципы которого были выработаны в ходе их переговоров, и рассмотреть при подготовке плана, среди прочего, многие идеи, которые были представлены. Я заявил, что, если обе стороны проявят готовность действовать в этом направлении, в феврале 1990 года я приглашу их на сессию продолжительностью около двух недель, место проведения которой будет согласовано. Кроме того, я подчеркнул тесную взаимосвязь между процессом переговоров и общей атмосферой, в которой переговоры проводятся. Я настоятельно призвал обоих лидеров на словах и на деле содействовать примирению и укреплению взаимного доверия между двумя общинами. В этой связи я высказал предположение о том, что совместное заявление на этот счет и меры в духе доброй воли могли бы оказаться полезными.

44. Президент Василиу заявил о своей готовности продолжать действовать в рамках предложенного плана. Что касается совместного заявления, то он не возражал против его подготовки в надлежащее время, добавив, что это не должно умалять значения согласованной цели, заключающейся в выработке основных принципов общего соглашения. Его Превосходительство г-н Денкташ подчеркнул, что в первую очередь необходимо достичь согласия относительно совместного заявления о намерениях, касающегося взаимоотношений между двумя общинами, а потом обсуждать основные разделы соглашения. После этих встреч я поручил своему специальному представителю и впредь осуществлять свои контакты в Никосии, с тем чтобы обеспечить подготовку к скорейшему продолжению переговоров на высоком уровне.

45. За отчетный период Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре провел четыре сессии, или 17 заседаний, из которых на 9 присутствовали три члена и их помощники, а на 8 - только три члена. Комитет продолжил обсуждение докладов, представленных обеими сторонами, и при участии третьего члена и/или его помощников на местах были проведены дополнительные расследования. Кроме того, Комитет провел

расследования по представленным ему новым делам. В заявлении для прессы, опубликованном 25 октября, Комитет подчеркнул, "что ему приходится полагаться всецело на материалы и документы, представляемые ему обеими сторонами, но в конечном счете и прежде всего - показания опрошенных свидетелей, на их готовность сотрудничать, а также их желание сообщать полную и точную информацию и знание такой информации".

## VI. ЗАМЕЧАНИЯ

46. В своем прошлом докладе Совету я отметил, что переговоры, которые ведут лидеры, достигли этапа, когда стали различимы очертания общего соглашения. Я выразил надежду, что эта тенденция позволит мне сообщить Совету о позитивных результатах. Как может заключить Совет из предыдущей части настоящего доклада, у меня, к сожалению, нет оснований заявить о том, что мы достигли конкретных результатов.

47. Тем не менее я по-прежнему считаю, что основа для эффективных переговоров существует при том условии, что оба лидера проявят необходимую добрую волю и признают, что прочным является лишь то решение, которое удовлетворяет законным интересам обеих общин. Каждая сторона должна согласиться рассматривать те вопросы, которые другая сторона считает существенно важными, и стремиться к поиску разумных решений на основе переговоров. В ходе обсуждений, продолжающихся с прошлого года, был определен четкий круг вопросов, которые необходимо отразить в соглашении, и высказаны идеи, которые должны способствовать процессу переговоров. Поэтому оба лидера могли бы в ближайшее время приступить к завершению своей работы над проектом в соответствии с договоренностью, достигнутой 29 июня. Как я отметил выше, по завершении моих недавних встреч с двумя лидерами я не смог сообщить об их обоюдном согласии с моими предложениями по возобновлению переговоров. Я надеюсь, что после дальнейших обсуждений с моим специальным представителем будет найден путь, который позволит обоим лидерам в ближайшее время сообщить мне о своей готовности продолжить работу согласно договоренности от 29 июня и действовать в соответствии с предложениями, которые я выдвинул на наших последних встречах.

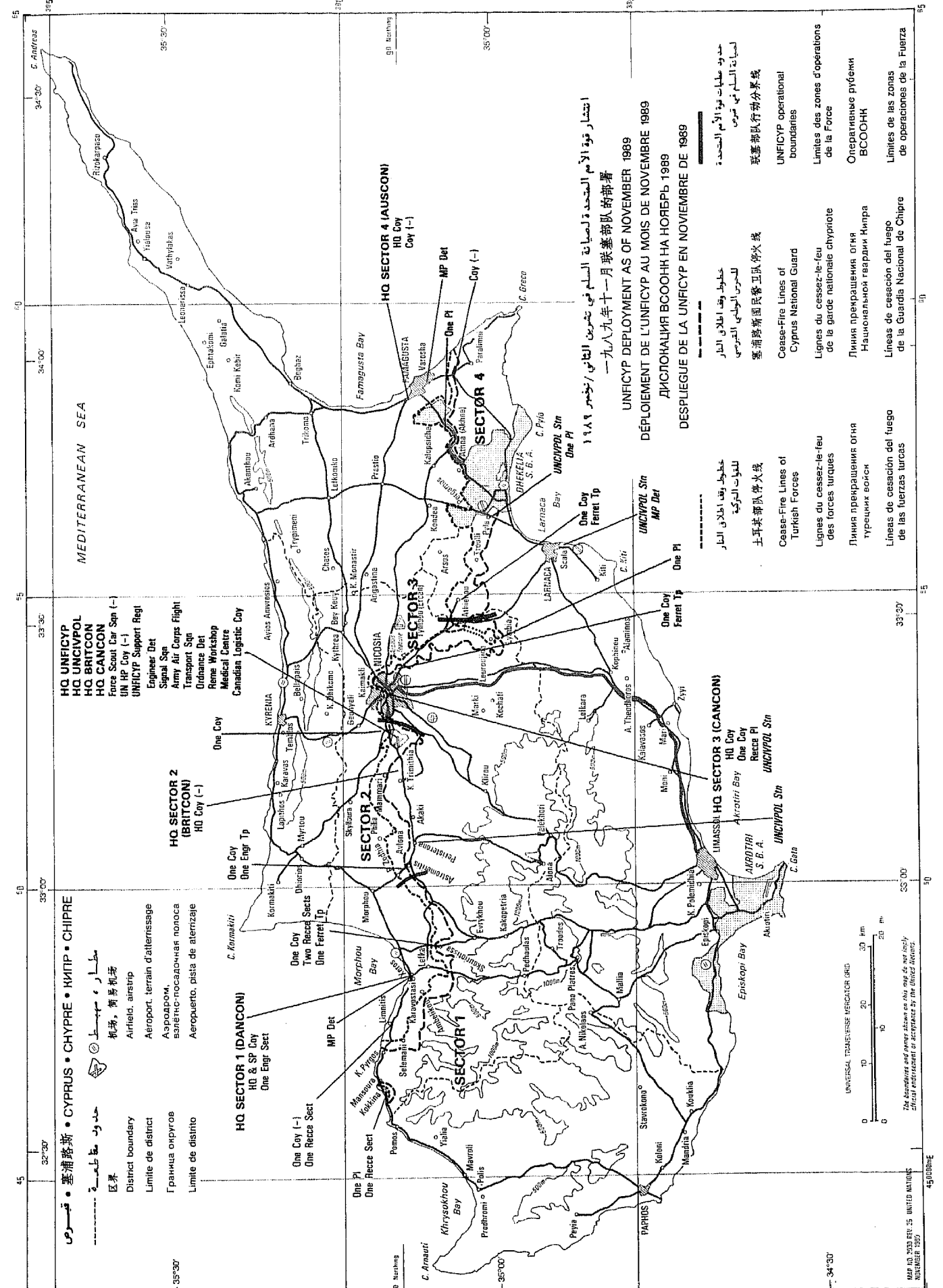
48. Нет сомнений в том, что ход переговоров и общая обстановка тесно взаимосвязаны. Как я часто указывал, успех переговоров в значительной степени зависит от того, как складываются отношения между двумя общинами. Недавнее смягчение кипрско-турецкой стороной порядка пересечения линии и растущее число контактов между группами обеих сторон являются позитивной практикой, которую следует расширять. Обоим лидерам следует предпринять решительные усилия по содействию примирению. В этой связи могло бы быть полезным принятие мер доброй воли, включая продление договоренностей об отводе войск. Однако следует иметь в виду, что как переговоры вряд ли окажутся успешными без улучшения обстановки, так и улучшение обстановки вряд ли окажется прочным, если оно не будет сопровождаться ясно выраженной приверженностью конструктивным переговорам.

49. Как явствует из настоящего доклада, ВСООНК продолжали образцово выполнять свои функции, нередко в сложных условиях. Удручающие события 19 июля подчеркнули важность уважения всеми заинтересованными сторонами роли и функций ВСООНК. В этой связи я удовлетворен тем, что правительство Кипра в недавнем прошлом сотрудничало с

ВСООНК в защите целостности буферной зоны. Ясно, что присутствие ВСООНК остается необходимым. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить действие мандата ВСООНК на дополнительный шестимесячный срок. В соответствии с установившейся практикой я приступил к консультациям по данному вопросу с заинтересованными сторонами и сообщу Совету о результатах этих консультаций, как только они будут завершены.

50. Я должен вновь обратить внимание Совета Безопасности на углубляющийся финансовый кризис, грозящий ВСООНК. Такое положение ставит под угрозу само существование Сил. Нельзя считать справедливым положение, при котором правительства, предоставляющие контингенты войск, вынуждены нести столь значительную долю расходов по содержанию ВСООНК. По вполне понятным причинам этот вопрос вызывает у них растущую озабоченность, о чем свидетельствуют их письма на мое имя по данному вопросу. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить свою признательность этим правительствам за их постоянную поддержку, а также тем правительствам, которые сделали финансовые взносы. Я по-прежнему считаю, что наилучшим способом обеспечить финансирование ВСООНК на более справедливой основе явилось бы покрытие доли расходов Организации Объединенных Наций по содержанию Сил за счет начисленных взносов. Я не теряю надежды на то, что в конечном итоге члены Совета согласятся с уже назревшей необходимостью этой реформы.

51. Наконец, я хотел бы выразить глубокую признательность моему специальному представителю г-ну Оскару Камильону, командующему Силами генерал-майору Клайву Милнеру, а также военному и гражданскому персоналу ВСООНК, продолжавшим чрезвычайно эффективно и самоотверженно выполнять важные и нелегкие обязанности, возложенные на них Советом Безопасности.



**قبرص • 塞浦路斯 • CYPRUS • СЪПРЪС • КИПР • СЪИРЪ**  
 حدود منطقة  
 District boundary  
 Limite de district  
 Граница округа  
 Limite de distrito  
 مطار، هبوط  
 机场，降落机场  
 Airfield, airstrip  
 Аэродром  
 взлетно-посадочная полоса  
 Aeropuerto, pista de aterrizaje

**HQ UNFICYP**  
**HQ BRITCON**  
**HQ CANCON**  
 Force Scout Car Sqn (-)  
 UN RP Coy (-)  
 UNFICYP Support Regt  
 Engineer Det  
 Signal Sqn  
 Army Air Corps Flight  
 Transport Sqn  
 Ordnance Det  
 Mine Workshop  
 Medical Centre  
 Canadian Logistic Coy

**HQ SECTOR 1 (IDANCONI)**  
 HQ & SP Coy  
 One Engr Sct  
 One Coy (-)  
 One Recce Sct  
 One Coy  
 Two Recce Scts  
 One Ferret Tp  
 One Coy  
 One Engr Tp

**HQ SECTOR 2 (BRITCON)**  
 HQ Coy (-)

**HQ SECTOR 3 (CANCON)**  
 HQ Coy  
 Recce Pl  
 UNFICYP Sqn

**HQ SECTOR 4 (IAUSCONI)**  
 HQ Coy  
 Coy (-)

**SECTOR 1**  
**SECTOR 2**  
**SECTOR 3**  
**SECTOR 4**

**UNFICYP DEPLOYMENT AS OF NOVEMBER 1989**  
**ДИСПЛОКАЦИЯ ВСОООН НА НОВЕБРЬ 1989**  
**DISPLACEMENT OF THE UNFICYP AS OF NOVEMBER 1989**  
**DISLOCALIÇÃO DO UNFICYP EM NOVEMBRO DE 1989**

حدود عمليات قوة الأمم المتحدة  
 لسياسة السلم في قبرص  
 塞浦路斯联合国维持部队行动分界线  
 UNFICYP operational boundaries  
 Limites des zones d'opérations de la Force  
 Оперативные рубежи ВСООНК  
 Límites de las zonas de operaciones de la Fuerza

خطوط وقف إطلاق النار  
 للجزر القبرصية المتقسمة  
 塞浦路斯两国国民警卫队停火线  
 Cease-Fire Lines of Cyprus National Guard  
 Lignes du cessez-le-feu de la garde nationale chypriote  
 Линия прекращения огня Национальной гвардии Кипра  
 Líneas de cesación del fuego de la Guardia Nacional de Chipre

خطوط وقف إطلاق النار  
 للقوات التركية  
 土耳其部队停火线  
 Cease-Fire Lines of Turkish Forces  
 Lignes du cessez-le-feu des forces turques  
 Линия прекращения огня турецких войск  
 Líneas de cesación del fuego de las fuerzas turcas

